



よぼうせつしゅ 予防接種について

Vaccination

にほん よぼうせつしゅ ていきせつしゅ にんいせつしゅ
日本の予防接種には定期接種と任意接種のものが

あり、ほとんどがしょうがっこう はい まえ う小学校に入る前に受けます。

せつしゅ かんかく こ たいちよう はいりよ けいかくてき
接種の間隔と子どもの体調に配慮しながら計画的に

う
受けられるようにしましょう。

つぎ ひよう にほん ていきよぼうせつしゅ
次のページ(31ページ)の表は、日本の定期予防接種

のスケジュールの一例です。参考さんこうにしてください。

ただし、す ちいき じょうほう かなら かくにん
住んでいる地域で情報をとって、必ず確認

してください。

ていきよぼうせつしゅ にほん ほうりつ いってい ねんれい
定期予防接種とは、日本の法律で、ある一定の年齢に

なったらうけること望ましいとされているもので、

き 決められた期間であれば費用は無料です。

にんいせつしゅ は きぼうしゃ う ひよう
任意接種とは希望者のみが受けられるもので、費用は

じ こ 負担です。にほんのうえん すいとう りゅうこうせい
自己負担です。日本脳炎、水痘、おたふくかぜ(流行性

じかせんえん にんいせつしゅ
耳下腺炎)は任意接種です。

Au Japon, certaines vaccinations sont obligatoires, d'autres sont recommandées. La plus part des vaccinations sont obligatoires avant l'entrée a l'école primaire.

Vous trouverez une liste de vaccinations obligatoires sur la page 31. Néanmoins il faut toujours vérifier avec l'administratif de votre résidence.

Les vaccinations obligatoires sont recommandées de faire a certain age et elles sont gratuites si effectuées pendant la période fixée par l'état.

Les autres vaccinations facultatives sont payantes (encéphalite japonaise, varicelle, oreillons, etc.).